

Contract on Monetary Donation

I. Contracting parties

1. The State of Israel, by its Embassy in Prague, Czech Republic

Official Address: Badeniho 2, Prague 7, Postal Code 17000

Bank: xxxxx

Account number: xxxxxx

Statutory representative: xxxxx,

(Hereafter "The Embassy")

and

2. Masaryk University

Centre for International Cooperation

Žerotínovo nám. 617/9, 601 77 Brno, Postal Code 601 77

Registration number: 00216224

VAT number: CZ00216224

Bank: xxxxx

Account number: xxxxxx

Variable symbol: xxxxxx

Represented by xxxxxx, Director of Centre for International Cooperation

(Hereafter "The University")

II. Subject matter of the contract

The university applied to the Embassy for a monetary donation in regards of the project named "The Theodor Herzl Distinguished Chair at Masaryk University" that is intended to enable Masaryk University to host Israeli academics, researchers, and graduate students, and provide a platform for practical exchange of ideas and expertise between relevant counterpartners from the State of Israel on one side and the Czech Republic or Central Europe in large on the other side. The project takes place in Masaryk University, Brno (hence referred to as "the project").

III. Performance timeline of the project

The project was commenced on 1 November 2016 and shall continue until all allocated funds are used up.

IV. Financial donation to the project

To help cover the costs of the project, the Embassy shall transfer the monetary donation, based upon a preliminary calculation approved by the Embassy, to the bank account of the University. The sum shall amount to EUR 60 000, which corresponds to CZK 1 621 200 based on the exchange rate of CZK 27.020 per EUR 1 valid on 15 December 2016. Both parties are aware of exchange rate changes.

It is agreed and understood that the sum of EUR 60 000 is the full and final amount of monetary donation to the project by the Embassy and no additional payments will be made by the Embassy for the project.

V. Payments and payment conditions

The contracting parties have arranged the following payments:

The first payment, in the amount of CZK 810.600, shall be transferred to the account of the University upon the signature of the contract.

The balance, in the amount of CZK 810.600, shall be transferred to the account of the University by 31 March 2017.

VI. Obligations of the University

The University undertakes to use the monetary donation solely for the purpose defined in this contract and in accordance with international treaties and generally binding legal regulations.

Every use of the monetary donation in the framework of the project should be done in accordance with the decisions of the project's Board and in light of the approved work plan.

The University, Centre for International Cooperation, shall maintain records on the management of the funds granted via the donation separately from other records on the use of other financial resources, subject to the provisions of generally binding legal regulations and accounting legislation.

The contract shall remain valid for as long as the absorption of the funds continues. The University shall deliver to the Embassy a full report and account for the monetary donation once the entire sum of the monetary donation has been used up.

VII. Limitation on Liability

This contract shall not be considered or construed to be a partnership or joint venture, and the Embassy shall not be liable for any obligations incurred by the University unless specifically authorized in writing. The University shall not act as an agent of the Embassy, ostensibly or otherwise, nor bind the Embassy in any manner, unless specifically authorized to do so in writing.

VIII. Dispute Resolution

This contract shall be governed by the laws of the Czech Republic.

In case of a dispute between the parties, that could not be resolved by amicable negotiations, the dispute shall be resolved by the competent court in Prague.

IX. Final Provisions

No changes or adjustments to the conditions of the contract shall be accepted, with the exception of written amendments signed by both parties.

Neither party shall transfer any right and/or obligation derived from this contract to any third party, without a prior written consent by the other party.

The parties agree that full text of this contract shall be published for general public in a contract repository "Registr smluv": <https://smlouvy.gov.cz/>.

The contract is executed in four counterparts. The contracting parties shall each receive two counterparts. All counterparts are treated as an original.

This contract is made both in the English and in the Czech languages. In case of a contradiction between the English version and the Czech version of this contract, the English version shall prevail.

The contract shall become valid upon the signature by the second party.

Prague,

.....

Stamp and signature of representative of the Embassy

Brno,

.....

Stamp and signature of Director of Masaryk University CIC

Darovací smlouva

II. Smluvní strany

1. Stát Izrael, zastoupený Velvyslanectvím Státu Izrael v České republice

Adresa: Badeniho 2, Praha 7, 17000

Bankovní spojení: xxxxx

Číslo účtu xxxxx

Statutární zástupce: xxxxx,

(dale jen “ambasáda”)

a

2. Masarykova univerzita v Brně

Centrum zahraniční spolupráce

Žerotínovo nám. 617/9, 601 77 Brno, 601 77

IČO: 00216224

DIČ: CZ00216224

Bankovní spojení: xxxxx

Č.ú xxxxx

Variabilní symbol: xxxxx

Zastoupená xxxxx, ředitelem Centra zahraniční spolupráce

(dále jen „univerzita“)

III. Předmět smlouvy

Předmětem smlouvy je poskytnutí finančního daru na realizaci projektu The Theodor Herzl Distinguished Chair na Masarykově univerzitě. Projekt umožňuje hostit na Masarykově univerzitě izraelské akademiky, výzkumníky a doktorandy, zajišťuje platformu pro vědeckou spolupráci a praktickou výměnu expertízy mezi partnery z Izraele na straně jedné a z České republiky a ze střední Evropy na straně druhé. Projekt se uskutečňuje na Masarykově univerzitě v Brně (dále jen „projekt“).

IV. Termín plnění

Projekt je realizován od 1. listopadu 2016 do vyčerpání všech prostředků.

IV. Finanční zajištění projektu

K úhradě nákladů projektu ambasáda převede na běžný účet Masarykovy univerzity, na základě předem projednané a poskytovatelem odsouhlasené předběžné kalkulace, částku 60 000 euro, což odpovídá částce 1 621 200 CZK dle kurzu z dne 15. 12. 2016, kdy 1 euro = 27,020 CZK. Obě strany jsou srozuměny s možnými kurzovými rozdíly.

Smluvní strany se dohodly a jsou srozuměny, že částka 60 000 eur je plná a konečná částka daru k realizaci projektu a že další platby ze strany ambasády nebudou provedeny.

V. Platby a platební podmínky

Smluvní strany se dohodly na následujícím způsobu plateb:

První platba ve výši 810.600 CZK bude převedena na účet Masarykovy univerzity po podpisu smlouvy.

Doplatek ve výši 810.600 CZK bude převeden na účet Masarykovy univerzity nejpozději do 31.3.2017.

VI. Závazky univerzity

Univerzita se zavazuje poskytnutý dar používat výhradně k účelu uvedenému v této smlouvě, v souladu s mezinárodními smlouvami a obecně platnými právními předpisy.

Každé využití poskytnutého daru v rámci projektu bude zrealizováno ve shodě s rozhodnutím správní rady a ve shodě s předem schváleným pracovním plánem.

Univerzita, Centrum zahraniční spolupráce, povede evidenci o hospodaření s poskytnutým darem na samostatné zakázce, odděleně od evidence o hospodaření s jinými prostředky; řídí se přitom obecně závaznými právními normami a předpisy o účetnictví.

Smlouva je platná do vyčerpání všech prostředků. Univerzita vyúčtuje poskytnutý dar po vyčerpání všech prostředků a dodá ambasádě vyúčtování a závěrečnou zprávu.

VII. Omezení odpovědnosti

Tato smlouva nesmí být považována a navržena jako partnerství nebo jako společné podnikání. Ambasáda nebude zodpovědná za žádné závazky určené univerzitou, pokud tak není schváleno a uvedeno v písemné podobě. Univerzita nebude jednat jako zástupce ambasády ani zavazovat ambasádu v jakékoliv podobě, pokud tak není schváleno v písemné podobě.

VIII. Rozhodnutí sporů

Tato smlouva se řídí právem České republiky.

Veškeré spory mezi smluvními stranami z této smlouvy, které nebudou urovnány vzájemnou dohodou, budou řešeny příslušným soudem v Praze.

IX. Závěrečná ustanovení

Žádné varianty nebo úpravy podmínek smlouvy nebudou akceptovány, s výjimkou písemných dodatků smlouvy, podepsaných oběma stranami.

Žádná ze smluvních stran nepřevéde práva a/nebo závazky vycházející z této smlouvy na třetí stranu bez písemného souhlasu obou smluvních stran.

Obě strany souhlasí se zveřejněním plného znění smlouvy v Registru smluv: <https://smlouvy.gov.cz/>.

Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu a každá ze smluvních stran obdrží dva exempláře.

Tato smlouva je vyhotovena v anglickém a českém jazyce. V případě rozporu mezi anglickou verzí a českou verzí smlouvy, se bude přihlížet k anglické verzi smlouvy.

Smlouva nabývá platnosti podpisem druhé ze smluvních stran.

V Praze, dne

.....

razítko a podpis zástupce poskytovatele

V Brně, dne

.....

razítko a podpis ředitele CZS